

時俱進的外語教育及文化中介：
德語語文學和德語外語教學之專業分流與多角化發展

**Zeitgemäße Sprach- und Kulturvermittlung –
Germanistik und DaF zwischen Spezialisierung und Diversifikation**

會議日期：2022 年 3 月 19 日(週六) / Datum: 19. März 2022 (Sa.)

會議地點：輔仁大學德芳外語大樓 / Ort: Fu Jen Universität, Franz Giet Gebäude

時間 Zeit	議程 Programm	
9:10- 9:40	報到 Anmeldung / FG 1F	
9:40- 10:00	開幕式 Begrüßungsansprachen / FG 507	
10:00- 10:50	專題演講 I Plenar-Vortrag I / FG 507	
	講題 Thema: Telekommunikation im Sprachunterricht – vor und nach Corona (電信通訊於語言教學之應用 — 新冠疫情之前與之後) 演講人 Keynote speaker: Assoc. Prof. Andreas Riessland (日本南山大學 Nanzan-Universität / Japan) 主持人 Moderatorin: 許書珊 (Susanne Schick) 輔仁大學德語系助理教授	
10:50- 11:00	茶敘 Kaffeepause / FG 3F	
	論文發表 Referate I	
	地點 Ort: FG 302	地點 Ort: FG 303
11:00- 11:30	場次 Sektion A1	場次 Sektion B1
	題目 Thema: Critical Incidents im Unterricht - Aus schwierigen Situationen lernen (從「危機事故」學習面對文化差異) 發表人 Referentin: 楊燕詒 (Yang, Yen-I) 文藻外語大學德文系專案助理教授 主持人 Moderator(in): 邀請中	題目 Thema: DaF-Unterricht und digitale Medien – Hat die Vermittlung von technischen Kompetenzen eingebettet in den Spracherwerb für Studierende einen Sinn? – Forschungsergebnisse aus der Praxis für die Praxis (德語外語教學課程與數位媒體–在語言學習中嵌入技術技能的教學，是否對學生有意義？–實踐經驗中的研究成果) 發表人 Referent: 白秋石 (Dr. Jörg-Alexander Parchwitz)

天主教輔仁大學
2022 年中華民國德語文學者暨教師協會年會暨國際學術研討會
GDVT-Jahrestagung 2022 an der Fu Jen Universität

		東吳大學德文系助理教授 主持人 Moderator(in): 邀請中
11:30-11:35	中場休息 Pause	
11:35-12:05	場次 Sektion A2	場次 Sektion B2
	<p>題目 Thema: Schnittstelle in der Sprach- und Kulturvermittlung – am Beispiel von Werbeanzeigen (語言和文化教學的介面 – 以廣告為例)</p> <p>發表人 Referent: 劉鴻政 (Dr. Liu, Hung-Cheng) 大葉大學歐旅學程助理教授兼副主任 主持人 Moderator(in): 邀請中</p>	<p>題目 Thema: Ein internationales Kooperationsprojekt als Korrespondenz-, Interview- und Schreibaufgabe im Plattformprojekt „Mausprojekt“ in einem Schreibkurs (國際合作寫作專案 – Mausprojekt 平台中的函授、電子郵件訪談及寫作)</p> <p>發表人 Referent: 樂詩昂 (Sebastian Jeuck) 中國文化大學德文系講師 主持人 Moderator(in): 邀請中</p>
12:05-13:00	午餐 Mittagessen / FG 307、FG 308	
	論文發表 Referate II	
	地點 Ort: FG 302	地點 Ort: FG 303
13:00-13:30	場次 Sektion A3	場次 Sektion B3
	<p>題目 Thema: Binnendifferenzierung im Unterricht der deutschen Übersetzung – Eine Erfahrung mit PBL (多元學習在德文翻譯課程中——一個問題導向學習的教學實踐)</p> <p>發表人 Referentin: 謝碧娥 (Dr. Shieh, Pi-Er) 文藻外語大學德文系助理教授 主持人 Moderator(in): 邀請中</p>	<p>題目 Thema: Projekte im DaF-Unterricht: Kritische Fragen zu Lernzielen, Sprachlernerneffekt und Kompetenzschulung in „produzierenden“ Unterrichtseinheiten (融入專題的德語課程：探討以「實作」為導向課程中之學習目標、學習效果和能力培養的問題)</p> <p>發表人 Referent: 梅安德 (Dr. André Maertens) 文藻外語大學德文系助理教授 主持人 Moderator(in): 邀請中</p>
13:30-13:35	中場休息 Pause	
13:35-14:05	場次 Sektion A4	場次 Sektion B4
	<p>題目 Thema: Was hast du heute gelernt? Wie man die Verantwortung des Lernens zurück in die Hände der LernerInnen gibt und trotzdem seiner Aufgabe als Lehrender gerecht werden kann (你今天學到了什麼？教學者如何將學習責任交回學習者手中，同時善盡其作為教師的職責)</p> <p>發表人 Referent: 禪悟 (Dr. Christoph Waldhaus)</p>	<p>題目 Thema: Diversifikation der Nutzung von Lernstrategien durch studentische Darsteller bei der Vorbereitung eines deutschsprachigen Theaterprojekts - Das Beispiel „Dreigroschenoper“ (德語學習者在準備演出德語劇時使用不同的學習策略——以三文錢歌劇為例)</p> <p>發表人 ReferentInnen: 唐英格 (Dr. Ingo Tamm)/第一作者 文藻外語大學德文系助理教授</p>

天主教輔仁大學
2022 年中華民國德語文學者暨教師協會年會暨國際學術研討會
GDVT-Jahrestagung 2022 an der Fu Jen Universität

	輔仁大學德語系助理教授 主持人 Moderator(in): 邀請中	薩百齡 (Dr. Sah, Pai-Ling)/共同作者 文藻外語大學德文系助理教授 主持人 Moderator(in): 邀請中
14:05- 14:15	茶敘/ FG 3F	
14:15- 16:15	GDVT 會員大會 Vollversammlung des GDVT/ FG 507	
16:15- 17:05	專題演講 II Plenar-Vortrag II / FG 507	
	講題 Thema: Frames und Konstruktionen in der fachspezifischen Sprach- und Kulturvermittlung (框架及構式在著重專業的語言文化教學中之應用) 演講人 Keynote speaker: Assoc. Prof. Dr. Johannes Dahm (法國南特大學 Universität Nantes / Frankreich) 主持人 Moderator: 禪悟 (Dr. Christoph Waldhaus) 輔仁大學德語系助理教授	
17:10	晚宴 Abendessen	

議事規則 Tagungsordnung:

I. 每一專題演講和問題提問討論總計 50 分鐘

Dauer des Vortrags und der Diskussion: 50 Minuten

1. 每場專題演講主持人介紹 2 分鐘
Moderator/in: 2 Minuten
2. 專題演講 40 分鐘
Vortrag: 40 Minuten
3. 問題提問和演講人回應 8 分鐘
Diskussion: 8 Minuten

II. 每一論文發表主題和問題提問討論總計 30 分鐘

Dauer des Referats und der Diskussion: 30 Minuten

1. 每篇論文發表主持人介紹 2 分鐘
Moderator/in: 2 Minuten
2. 個人發表 20 分鐘。第 18 分鐘響鈴一聲提醒，第 20 分鐘響鈴二聲發表結束
Referat: 20 Minuten.
Nach 18 Minuten ertönt ein Signal und nach 20 Minuten erneut, um auf den Abschluss des Vortrags hinzuweisen.
3. 問題提問和發表人回應 8 分鐘
Diskussion: 8 Minuten